

REZOLUȚIA LEG.1(82)

(adoptată la 18 octombrie 2000)

ADOPTAREA AMENDAMENTELOR PRIVIND LIMITAREA SUMELOR DIN PROTOCOLUL DIN 1992 PENTRU AMENDAREA CONVENȚIEI INTERNAȚIONALE PRIVIND RĂSPUNDEREA CIVILĂ PENTRU PAGUBELE PRODUSE PRIN POLUARE CU HIDROCARBURI, 1969

COMITETUL JURIDIC la cea de-a optzeci și doua sesiune a sa:

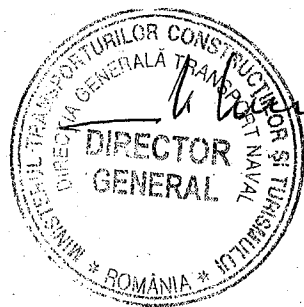
AMINTIND articolul 33(b) al Convenției privind Organizația Maritimă Internațională (denumită în continuare „Convenția OMI”) referitor la atribuțiile Comitetului,

CONȘTIENT DE articolul 36 al Convenției OMI cu privire la regulile care guvernează procedurile ce trebuie urmate la exercitarea atribuțiilor conferite de aceasta prin sau de către orice convenție sau instrument internațional,

AMINTIND ȘI articolul 15 din Protocolul din 1992 pentru amendarea Convenției internaționale privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi, 1969 (denumit în continuare „Protocolul CLC din 1992”) referitor la procedurile pentru amendarea limitării sumelor indicate la articolul 6(1) din Protocolul CLC din 1992,

AVÂND ÎN VEDERE amendamentele pentru limitarea sumelor propuse și difuzate în conformitate cu prevederile articolului 15(1) și (2) din Protocolul CLC din 1992,

1. ADOPTĂ, în conformitate cu articolul 15(4) din Protocolul CLC din 1992, amendamentele pentru limitarea sumelor stabilite în articolul 6(1) din Protocolul CLC din 1992, așa cum s-a indicat în anexa la această rezoluție;
2. STABILEȘTE, în conformitate cu articolul 15(7) din Protocolul CLC din 1992, că aceste amendamente se consideră că au fost acceptate la 1 mai 2002 în afară de cazul în care, înainte de această dată, cel puțin un sfert din Statele care au fost State contractante la data adoptării acestor amendamente (aceasta fiind 18 octombrie 2000) au comunicat Organizației că ele nu acceptă aceste amendamente;
3. STABILEȘTE ÎN PLUS, în conformitate cu articolul 15(8) din Protocolul CLC din 1992, că aceste amendamente, considerate acceptate în conformitate cu paragraful 2 de mai sus, vor intra în vigoare la 1 noiembrie 2003;
4. SOLICITĂ Secretarului General, în conformitate cu articolele 15(7) și 17(2)(v) din Protocolul CLC din 1992, să transmită copii certificate ale prezentei rezoluții și ale amendamentelor conținute în Anexa la aceasta tuturor statelor care au semnat sau aderat la Protocolul CLC din 1992; și
5. SOLICITĂ ÎN PLUS Secretarului General să transmită copii ale prezentei rezoluții și ale Anexei sale membrilor Organizației care nu au semnat sau aderat la Protocolul CLC din 1992.



ANEXA

AMENDAMENTE PRIVIND LIMITAREA SUMELOR DIN PROTOCOLUL DIN 1992 PENTRU AMENDAREA CONVENȚIEI INTERNAȚIONALE PRIVIND RĂSPUNDEREA CIVILĂ PENTRU PAGUBELE PRODUSE PRIN POLUARE CU HIDROCARBURI, 1969

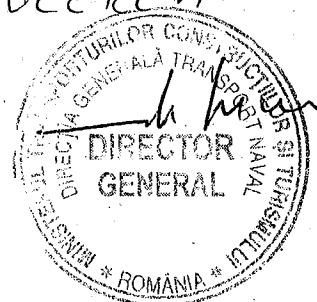
Articolul 6(1) din Protocolul CLC din 1992 se amendează după cum urmează:

mențiunea “3 milioane de unități de cont” se va citi “4.510.000 de unități de cont”;

mențiunea “420 unități de cont” se va citi “631 unități de cont”; și

mențiunea “59,7 milioane de unități de cont” se va citi “89.770.000 de unități de cont”.

ACEASTA REPREZINTA
TRADUCEREA OFICIALA



ANNEX 2

RESOLUTION LEG.1(82)

(adopted on 18 October 2000)

**ADOPTION OF AMENDMENTS OF THE LIMITATION AMOUNTS IN THE
PROTOCOL OF 1992 TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE, 1969**

THE LEGAL COMMITTEE at its eighty-second session:

RECALLING Article 33(b) of the Convention on the International Maritime Organization (hereinafter referred to as the "IMO Convention") concerning the functions of the Committee,

MINDFUL of Article 36 of the IMO Convention concerning rules governing the procedures to be followed when exercising the functions conferred on it by or under any international convention or instrument,

RECALLING FURTHER article 15 of the Protocol of 1992 to amend the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969 (hereinafter referred to as the "1992 CLC Protocol") concerning the procedures for amending the limitation amounts set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol,

HAVING CONSIDERED amendments to the limitation amounts proposed and circulated in accordance with the provisions of article 15(1) and (2) of the 1992 CLC Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article 15(4) of the 1992 CLC Protocol, amendments to the limitation amounts set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol, as set out in the Annex to this resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 15(7) of the 1992 CLC Protocol, that these amendments shall be deemed to have been accepted on 1 May 2002 unless, prior to that date, not less than one quarter of the States that were Contracting States on the date of the adoption of these amendments (being 18 October 2000) have communicated to the Organization that they do not accept these amendments;
3. FURTHER DETERMINES that, in accordance with article 15(8) of the 1992 CLC Protocol, these amendments, deemed to have been accepted in accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 November 2003;
4. REQUESTS the Secretary-General, in accordance with articles 15(7) and 17(2)(v) of the 1992 CLC Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the amendments contained in the Annex thereto to all States which have signed or acceded to the 1992 CLC Protocol; and
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its Annex to the Members of the Organization which have not signed or acceded to the 1992 CLC Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS OF THE LIMITATION AMOUNTS IN THE PROTOCOL OF 1992 TO
AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL
POLLUTION DAMAGE, 1969

Article 6(1) of the 1992 CLC Protocol is amended as follows:

the reference to "3 million units of account" shall read "4,510,000 units of account";

the reference to "420 units of account" shall read "631 units of account"; and

the reference to "59.7 million units of account" shall read "89,770,000 units of account".
